

Gen

## Chapter 24

## Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

בְּכָל :	אַתָּה	בָּרוּךְ	וַיְהִי	בַּיָּמִים	בָּאָ	זָקָן	וְאַבְרָהָם
—	—	—	—	—	—	—	H0085

&#304;brahim kocam&#305;&#351;; iyice ya&#351;lanm&#305;&#351;t&#305;; RAB onu her y&#246;nden kutsam&#305;&#351;t;&#305;;

יְדָה	נָא	שִׁים	לוֹ	אָשָׁר	בְּכָלְךָ	הַמְשָׁל	בֵּיתָה	זָקָן	עַבְדָּו	אַלְ	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	2
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4994</a>				<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4910</a>		<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0559</a>	

&#304;brahim, evindeki en ya&#351;l&#303; ve her &#351;eyden sorumlu u&#351;a&#287;&#305;na, &#8249;&#8249;Elini uylu&#287;umun alt&#305;na koy&#8250;&#8250; dedi,

&#8249;&#8249;Yerin g&#246;&#287;&#252;n Tanr&#305;s&#305; RABbin ad&#305;yla ant i&#231;meni istiyorum. Aralar&#305;nda ya&#351;ad&#305;&#287;&#305;m Kenan&#305;lardan o&#287;luma k&#305;z almayacaks&#305;n.

ליִצְחָק:	לְבָנִי	לְבָנָה	אֲשָׁה	וְلִקְחָתָה	מְלָאָךְ	מְלָאָךְ	מְלָאָךְ	וְאֶלְעָגָדָה	וְאֶלְעָגָדָה	אַרְצִי	אַל	כִּי	4
H3327	H0802	H3947	H3212	H4138	H0413	H0776	H0413						

O&#287;lum &#304;shaka k&#305;z almak i&#231;in benim &#252;lkeme, akrabalar&#305;m&#305;n yan&#305;na qideceksin.&#8250;&#8250; q&#246;sterirdi.

הוותה	הארץ	הארץ	אל	אחרי	ללכת	האשה	תאהה	לא-	אליל	העבד	אליו	ויאמר	5
H2063	H0776	H0413			H3212	H0802	H0014	H3808	H0194	H5650	H0413	H0559	
				משם:	יאחָת	יאשָׁר	הארץ	אל	בנֶךְ	את-	אשִׁבְ'	הנִשְׁבָּכְ'	
					—	—	—	—	—	—	—	—	
					H8033	H3318	H0776	H0413		H0853	H7725	H7725	

שְׁמַהָּה:	בְּנִי	אֶתֶּן	תְּשִׁיבָה	פָּרָה	לְהַ	הַשְׁמָרָה	אֶבְרָהָם	אַלְיוֹן	וַיֹּאמֶר	6
H8033	H0853	H7725	H6435		H8104	H0085	H0413	H0559		

&#304;brahim. &#8249;&#8249;Sak&#305;n o&#287;lumu orava q&#246;t&#252;rme!&#8250;&#8250; dedi.



U&#351;ak, &#8249;&#8249;Ya RAB, efendim &#304;brahimin Tanr&#305;s&#305;, yalvar&#305;r&#305;m bug&#252;n beni ba&#351;ar&#305;l&#305; k&#305;l&#8250;&#8250; diye dua etti, &#8249;&#8249;Efendim &#304;brahimie iyilik et.

מים:	לשאב	יצאת	העיר	אנשי	ובנות	הנינים	עין	על-	נצח	אובי	הנה	13
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7579</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H4325</a>			<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2009</a>	

&#304;&#351;te, p&#305;nar&#305;n ba&#351;&#305;nda bekliyorum. Kentin k&#305;zlar&#305; su almaya geliyorlar.

גמליך	ונם-	שָׁתָּה	וְאַמְרָה	וְאַשְׁתָּה	כְּרָד'	נָא	הַשִּׁיר	אַלְּלָה	אָמֵר	אָשָׁר	הַנְּעָר	וְהַנִּיה	14
<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H1961</a>	
אדני:	עמ-	חסד	עשית	כיר	אדע	לייצחק	ובה	לעבדך	הכח	אַתָּה	אַשְׁקָה		
					<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8248</a>			

Birine, &#8249;L&#252;tfen testini indir, biraz su i&#231;eyim&#8250; diyece&#287;im. O da, &#8249;Sen i&#231;; ben de develerine i&#231;ireyim&#8250; derse, bilece&#287;im ki o k&#305;z kulun &#304;shak i&#231;in se&#231;ti&#287;in k&#305;zd&#305;r. B&#246;ylece efendime iyilik etti&#287;ini anlayaca&#287;&#305;m.&#8250;&#8250;

בָּן	לְבִתּוֹאֵל	יָלְדָה	וְהַנִּיה	רַבְקָה	לְדִבְרָה	כָּלָה	טָרֵם	הָוָא	וַיְהִי			15
	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1961</a>			
שְׁבָמָה:	על-		וְכָה	אֶבְרָהָם	אַתִּי	גַּחַור	אַשָּׁת	מְלָכָה				
	<a href="#">H7926</a>	<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H5152</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H4435</a>					

O duas&#305;n&#305; bitirmeden, &#304;brahimin karde&#351;i Nahorla kar&#305;s&#305; Milkan&#305;n o&#287;lu Betuelin k&#305;z&#305; Rebeka, omuzunda su testisiyle d&#305;&#351;ar&#305; &#231;&#305;kt&#305;.

כְּהָה	וְתִמְלָא	בָּן	וְהַנִּיה	וְתִדְעָה	וְתִפְרָד	לֹא	וְאִיש	בְּתוּלָה	מָאָר	מָרָה	טָבַת	וְהַנְּעָר	16	
<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H4390</a>		<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H4758</a>		<a href="#">H5291</a>			
וְתַּעַלְלָה:														
												<a href="#">H5927</a>		

&#199;ok g&#252;zel bir gen&#231; k&#305;zd&#305;. Ona erkek eli de&#287;memi&#351;ti. P&#305;nara gitti, testisini doldurup geri d&#246;nd&#252;.

מִקְרָךְ:	מִים	מִיקְרָךְ	לְעָלָה	תְּנוּמִיאַנִּי	וְאָמֵר	לְקַרְאַתָּה	נִירָז	הַעֲבָד					17
<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H1572</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H7323</a>					

U&#351;ak onu kar&#351;&#305;lamaya ko&#351;tu, &#8249;&#8249;L&#252;tfen testinden biraz su ver, i&#231;eyim&#8250;&#8250; dedi.

וְתִמְלָא	וְהַנִּיה	יְדָה	וְתִשְׁקָה:	עַל-	כְּהָה	וְתִפְרָד	וְתִמְלָא	אַדְנִי	שְׁתָּה	וְהַנְּעָר	וְהַנִּמְרָא	18	
<a href="#">H8248</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H3381</a>				<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0559</a>			

Rebeka, &#8249;&#8249; efendim&#8250;&#8250; diyerek hemen testisini indirdi, i&#231;mesi i&#231;in ona uzatt&#305;.



יואמר	בריך	יהוה	אליהו	אדני	אברהם	אשר	לא'	עזוב	חסדו	ואמתו	מעם	27
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0571</a>					
אדני	אנכי	נתני	יהוה	בית	אתני	אדני:						
<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5148</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0113</a>						

&#8249;&#8249;Efendim &#304;brahimin Tanrı&#305;s&#305; RABbe &#246;vg&#252;ler olsun&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Sevgisini, sadakatini efendimden esirgemedi. Efendimin akrabalar&#305;n&#305;n evine giden yolu bana g&#246;sterdi.&#8250;&#8250;

האלה:	קדברים	אמות	לכית	ונגד	הנער	ותרץ	28
—	—	—	—	—	—	—	
H0428	H1697	H0517		H5046	H5291	H7323	

Kız annesinin evine köprü olanlar anlattı;

הענין:	אל	החויצה	האיש	אל	לְבָנָן	וְלְרִיז	לְבָנָן	וְשָׁמוֹן	אָחָת	וְלְרִבקָה	—
—	H0413	H2351	H0376	H0413	—	H7323	—	H8034	H0251	H7259	—

Rebekan&#305;n Lavan ad&#305;nda bir karde&#351;i vard&#305;. Lavan p&#305;nar&#305;n ba&#351;&#305;ndaki adama do&#287;ru ko&#351;tu.

וַיַּחֲזַק	אֶת	דְּבָרָיו	—	עַל	הַצָּמָדִים	וְאַתָּה	וְכַשְׁמָעוֹ	אֶת	יְהִי	אֶתְּחֹתֶךָ	וְכַשְׁמָעוֹ	אֶת	דְּבָרָיו	וְיִתְחַזֵּק	
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H3027</a>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
רַבָּקָה	אֶתְּחֹתֶךָ	לְאָמֵר	כֵּה	דִּבֶּר	אֵלֵי	חָאֵש	וַיַּבָּא	אֶל	הָאִישׁ	וְהַנֶּה	עַמְּדָר	אֶת	דְּבָרָיו	וְיִתְחַזֵּק	
—	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H7259</a>	הַגְּמֻלִים	עַל	הַעֲוֹן:
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	<a href="#">H1581</a>	—

Kızkardeşinin burnundaki halkayı, kollarınındaki bilezikleri  
görmek, Rebeka adamını kendisine söyleyerek de anlatırıca, Lavan  
adamını yanına gitti. Adam pınarı, narını, bavayı, nda, develerinin yanına  
duruyordu.

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—									
H1581	H4725	H6437	H0595	H2351	H5975	H4100	H3068	H1288	H0935	H0559	31	ויאמר	בָּא	בְּרִיךְ	יְהוָה	לְמַה	תִּעַמֶּד	בָּחָזֹן	וְאֶנְכִּי	בְּנִי	הַבִּית	וַעֲקוֹם	לְגַמְלִים:

Lavan, &#8249;&#8249;Eve buyur, ey RABbin kutsad&#305;&#287;&#305; adam&#8250;&#8250; dedi,  
&#8249;&#8249;Ni&#231;in d&#305;&#351;ar&#305;da bekliyorsun? Senin i&#231;in oda, develerin i&#231;in  
ver hiz&#305;rlad&#305;m &#8250;&#8250;

רָגְלִי	לְרָגֶץ	וּמִים	לְגַמְלִים	וּמְסֻפּוֹא	תָּבֵן	וַיַּגְנַּבְתִּי	גַּמְלִים	וַיַּפְתַּח	הַבִּתָּה	הַאִישׁ	וַיָּבֹא	32
<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H4554</a>	<a href="#">H8401</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1581</a>			<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0935</a>	
וְרָגְלִי	הָאָנָשִׂים	אֲשֶׁר	אֲתָּה:					<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7272</a>	

B&#246;ylece adam eve girdi. Lavan develerin kolanlar&#305;n&#305; ; &#231;&#246;zd&#252;, onlara saman ve yem verdi. Adamla yan&#305;ndakilere avaklar&#305;n&#305; v&#305;kamalar&#305; i&#231;in su getirdi.

ויאמר	רבבי	רבתי	אם	עד	אכל	לא	ויאמר	לאכל	לפניו	(וישם)	וישם
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3455</a>	<a href="#">H3455</a>

רב:

[H1696](#)

&#214;n&#252;ne yemek konulunca, adam, &#8249;&#8249;Ni&#231;in geldi&#287;imi anlatmadan yemek yemeyece&#287;im&#8250;&#8250; dedi. Lavan, &#8249;&#8249;&#214;yleyse anlat&#8250;&#8250; diye kar&#351;&#305;l&#305;k verdi.

ויאמר	עכבר	אברהם	אוני:
		<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0085</a>

Adam, &#8249;&#8249;Ben &#304;brahimin u&#351;a&#287;&#305;y&#305;m&#8250;&#8250; dedi,

ויעברם	ויהוב	ויבסף	ויבקר	צאן	לו	ויתן	וינגדל	מادر	אדני	את	ברך	ויהוה
<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>

וְשָׁפָתָת וּמְלִים וְחַמְרִים:

[H2543](#) [H1581](#) [H8198](#)

&#8249;&#8249;RAB efendimi alabildi&#287;ine kutsad&#305;. Onu zengin etti. Ona davar, s&#305;&#287;&#305;r, alt&#305;n, g&#252;m&#252;&#351;, erkek ve kad&#305;n k&#246;leler, develer, e&#351;ekler verdi.

ויהלך	אשר	כל	את	לו	ויתן	זקנתה	ויקננתה	אתך	לאדרני	בן	לאדרני	אשת	שרה	ויהלך

לו:

Kar&#351;s&#305; Sara ileri ya&#351;ta efendime bir o&#287;ul do&#287;urdu. Efendim sahip oldu&#287;u her &#351;eyi o&#287;luna verdi.

וישבענו	אדני	לאמר	לאמר	אדני	וישבענו	אוני	אשר	לו	אשנה	תקח	לא	לא	לכני	ישב

בארצו:

[H0776](#)

&#8249;&#220;lkelerinde ya&#351;ad&#305;&#287;&#305;m Kenanl&#305;lardan o&#287;luma k&#305;z almayacaks&#305;n. O&#287;luma k&#305;z almak i&#231;in babam&#305;n ailesine, akrabalar&#305;m&#305;n yan&#351;na gideceksin&#8250; diyerek bana ant i&#231;irdi.

אם	לא	אל	אל	לא	לבני:	אשנה	ולקחת	משפחתי	ואל	מלך	אבי	בית	לא	אל

[H0802](#) [H3947](#) [H4940](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3808](#)

ויאמר	אל	אל	אל	לא	האשה	אתך:	מלך	תכלך	לא	אל	אל	אדני	אל	אם

[H0802](#) [H3212](#) [H3808](#) [H0194](#) [H0113](#) [H0413](#) [H0559](#)

&#8249;&#8249;Efendime, &#8249;Ya k&#305;z benimle gelmezse?&#8250; diye sordum.

וְلֹקַחַת	דְּרָכֶךָ	וְהַצְלִיחַ	אַתָּךְ	מְלֹאכָו	יִשְׁלָחַ	לְפָנָיו	הַתְּהִלְכָתִי	אֲשֶׁר-	יְדֹוָה	אַלְיָו	וַיֹּאמֶר	40
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
								אָבִי:	מִמְשְׁפָחָתִי	וִמְבִיתִתִּי	אָבָה	
								<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H4940</a>		<a href="#">H0802</a>

&#8249;&#8249;Efendim, &#8249;Yolunda y&#252;r&#252;d&#287;&#252;m RAB mele&#287;ini seninle g&#246;nderecek, yolunu a&#231;acak&#8250; dedi, &#8249;Akrabalar&#305;mdan, babam&#305;n ailesinden o&#287;luma bir k&#305;z getireceksin.

וְתִיְתְּחַיָּה	לְךָ	יָרַגְנָו	לֹא	וְאַמְתָּן	מִשְׁפָחָתִי	אֶל-	תְּבֹא	כִּי	מְאַלְתִּי	תְּנַקְּהָ	אֹו	41
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4940</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0423</a>	<a href="#">H5352</a>	
											מִאַלְתִּי:	
											<a href="#">H0423</a>	

&#304;&#231;ti&#287;in anttan ancak akrabalar&#305;m&#305;n yan&#305;na vard&#305;&#287;&#305;nda sana k&#305;z&#305; vermezlerse, evet, ancak o zaman &#246;zg&#252;r olabilirsin.&#8250;

וְאַבָּא	תְּיֻוָּם	אֶל-	תְּנַקְּהָ	אֹו	מִצְלִיחַ	נָא	יִשְׁדַּךְ	אָמֵן	אֶבְרָהָם	אַדְנִי	יְהֹוָה	אַלְהָיִי	42
<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3426</a>		<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0935</a>		
												עַלְתָּה:	
												<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0595</a>
													<a href="#">H1870</a>

&#8249;&#8249;Bug&#252;n p&#305;nar&#305;n ba&#351;&#305;na geldi&#287;imde &#351;&#246;yle dua ettim: &#8249;Ya RAB, efendim &#304;brahimin Tanrı&#305;s&#305;, yalvar&#305;r&#305;m yolumu a&#231;:

הַשְׁקִינִיָּה	גָּנָבָה	אָזְכֵי	הַנְּפָה	עַל-	עַיִן	הַקְּנִים	וְדָנִיה	אַלְהָיִי	הַעֲלֵמָה	הַיְצָאתָה	לְשָׁאָבָב	וְאַמְרָנִי	43
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7579</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H5959</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4325</a>			<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2009</a>		
												מִקְרָךְ:	
									<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H8248</a>

&#304;&#351;te p&#305;nar&#305;n ba&#351;&#305;nda bekliyorum. Su almaya gelen k&#305;zlardan birine, l&#252;fen testinden bana biraz su ver, i&#231;eyim, diyece&#287;im.

וְאַמְרָה	אַלְיָו	גָּמָס	אַתָּה	שְׁתָהָה	אַתָּה	גָּמָס	אַלְיָו	וְאַמְרָה	הַנְּפָה	לְבָנָה	אַדְנִי	וְתִיְתְּחַיָּה	44
<a href="#">H3198</a>		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7579</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8354</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		
												אַדְנִי:	
									<a href="#">H0113</a>				<a href="#">H3068</a>

O da, sen i&#231;; develerin i&#231;in de su &#231;ekeyim derse, anlayaca&#287;&#305;m ki efendimin o&#287;lu i&#231;in RABbin se&#231;ti&#287;i k&#305;z odur.&#8250;

וְתַּרְדֵּר	שְׁכָמָה	עַל-	וְכַרְחֵה	יְצָאת	רְבָקָה	וְהַגָּה	לְבִי	אַל-	לְדָבָר	אֲכָלָה	טְרִם	אָנִי	45
<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H7926</a>		<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H0589</a>	
							נָא:	הַשְׁקִינִי	אַלְיָה	וְאָמֵר	וְתַּשְׁאַב	הָעִינָה	
								<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H8248</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7579</a>	

&#8249;&#8249;Ben i&#231;imden dua ederken, Rebeka omuzunda su testisiyle d&#305;&#351;ar&#305; ;&#231;&#305;kt&#305;. P&#305;nar ba&#351;&#305;na gidip su ald&#305;. Ona, &#8249;L&#252;tfen, biraz su ver, i&#231;eyim&#8250; dedim.

וְתַּמְהֵר	וְתַּזְרֵד	כְּדִיחָה	מִעְלָתָה	וְתַּאֲמֵר	שְׁתָה	גַּמְלִיךְ	אַשְׁקָה	וְאָשָׁתָה	וְגַם	גַּמְלִיךְ	אַשְׁקָה	וְגַם	46	
<a href="#">H1581</a>		<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H8248</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H3381</a>	
													הַשְׁקִתָה:	
													<a href="#">H8248</a>	

&#8249;&#8249;Rebeka hemen testisini omuzundan indirdi, &#8249;&#304;&#231; efendim&#8250; dedi, &#8249;Ben de develerine i&#231;ireyim.&#8250; Ben i&#231;tim. Develere de su verdi.

וְאַשְׁאָל	אַתָּה	בַּת	וְאָמֵר	בַּתְּ	מַיִ	אַתָּה	וְתַּאֲמֵר	בַּתְּ	גַּמְלִיךְ	בַּתְּ	וְאָשָׁתָה	וְגַם	47	
<a href="#">H5152</a>		<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7592</a>					
														יְלִדָה:
		<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H0639</a>		<a href="#">H5141</a>		<a href="#">H4435</a>	<a href="#">H3205</a>					

&#8249;&#8249;Ona, &#8249;Kimin k&#305;z&#305;s&#305;n sen?&#8250; diye sordum. &#8249;&#8249; &#8249;Milkayla Nahorun o&#287;lu Betuelin k&#305;z&#305;y&#305;m&#8250; dedi. &#8249;&#8249;Bunun &#252;zerine burnuna halka, kollar&#305;na bilezik takt&#305;m.

וְאַלְדֵך	וְאַשְׁתְּחוֹתָה	לִיהְוָה	וְאַבְרָהָם	בַּתְּ	אַתָּה	אַדְנֵי	אַלְהֵי	יְהֹוָה	אַתָּה	אַדְנֵי	אַדְנֵי	וְאַשְׁר	הַתְּנִינִי	בַּתְּ	בַּוֹּרֶךְ	אַתָּה	וְאַלְדֵך	בַּתְּ	וְאַשְׁר	בַּוֹּרֶךְ	48		
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H5148</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H6915</a>													

E&#287;ilip RABbe tap&#305;nd&#305;m. Efendimin o&#287;luna karde&#351;inin torununu almak i&#231;in bana do&#287;ru yolu g&#246;steren efendim &#304;brahimin Tanr&#305;s&#305; RABbe &#246;vg&#252;ler sundum.

וְעַתָּה	אָסֵם	יְשִׁלְבָם	עַשְׁים	חַסְד	וְאַמְתָה	אַתָּה	אַדְנֵי	הַנְּדִיבָה	אַדְנֵי	וְאַשְׁר	לְבִנּוֹ:	אַדְנֵי	אַדְנֵי	אַדְנֵי	וְאַשְׁר	לְבִנּוֹ:	אַדְנֵי	וְאַשְׁר	לְבִנּוֹ:	אַדְנֵי	וְעַתָּה	49	
<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0571</a>				<a href="#">H3426</a>						<a href="#">H6258</a>							

&#350;imdi efendime sevgi ve sadakat m&#305;g&#246;stereceksiniz, yoksa olmaz m&#305; diyeceksiniz, bana bildirin. &#214;yle ki, ben de ne yapaca&#287;ma karar vereyim.&#8250;&#8250;

רֹעֵי	אָלֹיךְ	גָּבָר	נוֹכֵל	לֹא	הַרְאֵר	יִצְאָה	מִזְרָחָה	נוֹאָמָרְיוֹ	וּבְתוֹאֵל	לְבָנָן	וְיַעַן	50
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>				

אָזְדָּר טָבָּה:

Lavanla Betuel, &#8249;&#8249;Bu RABbin i&#351;i&#8250;&#8250; diye kar&#351;&#305;I&#305;k verdiler, &#8249;&#8249;Biz sana ne iyi, ne k&#246;t&#252; diyebiliriz.

רֹעֵי	דָּבָר	כַּאֲשֶׁר	אָדָּרְיךָ	לְבָנָן	אָשָׁה	וַתְּהִרְאֵי	וְלֹאֵךְ	קָחַ	לְפָנֵיךְ	רַבְקָה	הַנְּהָרָה	51
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H0113</a>		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H2009</a>

&#304;&#351;te Rebeka burada. Al g&#246;t&#252;r. RABbin buyurdu&#287;u gibi efendinin o&#287;luna kar&#305; olsun.&#8250;&#8250;

רֹעֵי	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	לְיִהְוָה	אָרְצָה	וַיְשַׁתְּחַווּ	דְּבָרֵיכֶם	אָתֶךָ	אָבָרְתָם	עָבֵד	שְׁמַעַנָּךְ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	הַנְּהָרָה	52
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H7812</a>		<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H1961</a>	

&#304;brahimin u&#351;a&#287;&#305; bu s&#246;zleri duyunca, yere kapanarak RABbe tap&#305;nd&#305;.

וַיְזַכֵּר	הַעֲבָדָה	כְּלֵי	כְּלֵי	בְּסִף	וְכָלִי	זָהָב	וּבְגָנְדִים	וַיִּתְן	לְרַבְקָה	וּמְגֻרְנָתָה	נָתָן	לְאַחִיךָ	53	
	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4030</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H5414</a>				<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3318</a>

יְלִאָמָה:

[H0517](#)

Rebekaya alt&#305;n, g&#252;m&#252;&#351; tak&#305;mlar, giysiler, karde&#351;iyle annesine de de&#287;erli e&#351;yalar &#231;&#305;kar&#305;p verdi.

וַיִּאָכְלָוּ	וַיִּשְׁתַּוּ	הָיוּ	וְהָיוּ	וַיִּקְאוּ	בְּבָקָר	וַיִּאמֶר	שְׁלֹחַנִי	לְאַדְנִי	אָשָׁר	עַמְּדָה	וְהָנָשָׁנִים	וְהָמָנִים	וְהָבָרְתָם	54
	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1242</a>						<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>	

Sonra yan&#305;ndakilerle birlikte yedi, i&#231;ti. Geceyi orada ge&#231;irdiler. Sabah kalk&#305;nca &#304;brahimin u&#351;a&#287;&#305;, &#8249;&#8249;Beni yolcu edin, efendime d&#246;neyim&#8250;&#8250; dedi.

וַיִּזְכַּר	תְּלַקְּהָ	אַחֲרָה	עַשְׂרֵה	אוֹ	אַחֲרֵךְ	מִימִים	אָגָן	גַּעַל	תְּשֵׁבָה	וְאַמְּהָה	אַחֲרֵיהָ	וְאַמְּרָה	וַיִּאמֶר	55
	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H6218</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0251</a>		<a href="#">H0559</a>		

Rebekan&#305;n karde&#351;iyle annesi, &#8249;&#8249;B&#305;rak k&#305;z on g&#252;n kadar bizimle kals&#305;n, sonra gidersin&#8250;&#8250; diye kar&#351;&#305;I&#305;k verdiler.

וַיִּזְכַּר	לְאַדְנִי	שְׁלֹחַנִי	וְאַלְכָה	אָלְכָה	אָלְכָה	אָלְכָה	אָלְכָה	אָלְכָה	אָלְכָה	אָלְכָה	אָלְכָה	אָלְכָה	וַיִּאמֶר	56
	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0309</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>			

Adam, &#8249;&#8249;Madem RAB yolumu a&#231;t&#305;, beni geciktirmeyin&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;zin verin, efendime d&#246;neyim.&#8250;&#8250;

וַיִּזְכַּר	נִקְרָא	לְנִעַר	נִשְׁאָלָה	פִּיהָ	אַתֶּךָ	אַתֶּךָ	אַתֶּךָ	אַתֶּךָ	אַתֶּךָ	אַתֶּךָ	אַתֶּךָ	אַתֶּךָ	וַיִּאמֶר	57
			<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7592</a>		<a href="#">H5291</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0559</a>				

&#8249;&#8249;K&#305;z&#305; zin verin, efendime d&#246;neyim.&#8250;&#8250;

אלך:	הנה	האיש	עם	תתלי	אליה	ויאמרו	לרבקה	וניקרא
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H7121</a>

Rebekay&#305; &#231;a&#287;&#305;p, &#8249;&#8249;Bu adamlar gitmek istiyor musun?  
&#8250;&#8250; diye sordular. Rebeka, &#8249;&#8249;stiyorum&#8250;&#8250; dedi.

אנשיו:	ואת	אברם	עבר	ואת	מנקחה	ואת	אתם	רבקה	את	וישלו
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>

B&#246;ylece Rebekayla dad&#305;s&#305;n&#305;, &#304;brahimin u&#351;a&#287;&#305;yla  
adamlar&#305;n&#305; u&#287;urlamaya &#231;&#305;kt&#305;lar.

זרעך	ויבש	רבבה	לאלפי	תני	את	אתהנו	לה	ויאמרו	רבבה	את	ויברכו
<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H7233</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0269</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>
											את שער שנאיו:
											<a href="#">H8130</a> <a href="#">H8179</a> <a href="#">H0853</a>

Rebekay&#305; &#351;&#246;yle kutsad&#305;lar: &#8249;&#8249;Ey k&#305;zkarde&#351;imiz, Binlerce, on  
binlerce ki&#351;ye anal&#305;k et, Soyun d&#252;&#351;manlar&#305;n&#305;n kentlerini m&#252;lk  
edinsin.&#8250;&#8250;

העבר	ויקח	האיש	אתך	ותלכנה	ונטלים	על	ותרכבנה	ונערתיה	רבבה	ותקם	רבבה
<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1581</a>		<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H7259</a>		
											את רבבה וילך:
											<a href="#">H3212</a> <a href="#">H7259</a> <a href="#">H0853</a>

Rebekayla gen&#231; hizmet&#231;ileri haz&#305;rlan&#305;p develere binerek &#304;brahimin  
u&#351;a&#287;&#305;n&#305; izlediler. U&#351;ak Rebekay&#305; al&#305;p oradan ayr&#305;ld&#305;.

הנגב:	בארץ	בארץ	וישב	ויהו	ברא	ראילתי	מבוא	בא	ויצחק
<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0883</a>			<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3327</a>

&#304;shak Beer-Lahay-Roiden gelmi&#351;ti. &#199;&#252;nk&#252; Negev b&#246;lgesinde  
ya&#351;&#305;yordu.

באים:	גמלים	וגנעה	ולר	עינוי	ערב	לפנות	בשדרה	לשוח	יצחק	ונצא
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H6437</a>		<a href="#">H7742</a>	<a href="#">H3327</a>

Ak&#351;am&#252;zeri d&#252;&#351;&#252;nmek i&#231;in tarlaya gitti. Ba&#351;&#305;n&#305;  
kald&#305;rd&#305;&#287;&#305;nda develerin yakla&#351;t&#305;&#287;&#305;n&#305; g&#246;rd&#252;.

גמל	מעל	ונפל	יצחק	את	ותרא	עינוי	את	רבקה	ונשא
<a href="#">H1581</a>		<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H5375</a>

Rebeka &#304;shak&#305; g&#246;r&#252;nce deveden indi,

הוּא	העֵבֶר	וַיֹּאמֶר	לְקַרְאָתָנוּ	בְּשֶׁדֶה	הַהְלֵךְ	הַלְזָה	הָאִישׁ	מֵיָּה	הַעֵבֶר	אַל-	וַתֹּאמֶר	65
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7125</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1976</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
								וַתִּחְכֹּס:	הַצְעִיף	וַתִּקְחָה	אָדָנִי	
									<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H6809</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0113</a>

&#304;brahimin u&#351;a&#287;&#305;na, &#8249;&#8249;Tarladan bizi kar&#351;&#305;lamaya gelen &#351;u adam kim?&#8250;&#8250; diye sordu. U&#351;ak, &#8249;&#8249;Efendim&#8250;&#8250; diye kar&#351;&#305;l&#305;k verdi. Rebeka pe&#231;esini al&#305;p y&#252;z&#252;n&#252; &#246;rtt&#252;.

וַיָּשֶׁב	הַעֲבָד	לִיְצָחַק	אֶת	כָּל-	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה:
—	—	—	—	—	H1697	H3605	H0853

U&#351;ak b&#252;t&#252;n yapt&#305;klar&#305;n&#305; ; &#304;shaka anlatt&#305;.

וַיַּאֲהַבָּה	לְאַשָּׁה	לֹ	וַתִּהְרֹר	רְבָקָה	אַתְּ	וַיִּקְחֶה	אָמֹ	שְׁבָה	הָאֲהַלָּה	יִצְחָק	וַיַּבְאֶה	67
<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0802</a>	—	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H8283</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0935</a>	
							פ	אָמֹ	אָחָרִי	יִצְחָק	וַיַּצְחִם	
							—	—	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H5162</a>	

&#304;shak Rebeka'y&#305; annesi Sara'n&#305;n ya&#351;am&#305;&#351; oldu&#287;u &#231;ad&#305;raig&#246;t&#252;r&#252;p onunla evlendi. B&#246;ylece Rebeka &#304;shak'&#305;n kar&#305;s&#305; oldu. &#304;shak onu sevdi. Annesinin &#246;l&#252;m&#252;nden sonra onunla avun&#231; buldu.